SUPERAR SUISSE

JAHRESBERICHT
RESOCONTO ANNUALE
2021/2022

Musik verbindet über Grenzen hinweg.
La musica unisce oltre i confini.

INHALT
CONTENUTI

EINLEITUNG
INTRODUZIONE

SCHLUSSBERICHT
RESOCONTO ANNO SCOLASTICO

MUSIKCAMP ZÜRICH
CAMPUS MUSICALE ZURIGO

JAHRESABSCHLUSS &
BERICHT DES WIRTSCHAFTSPRÜFERS
BILANCIO & REVISIONE

DANK
RINGRAZIAMENTI

2021/22 hatte seine Zeit: Eine Zeit zum Feiern und eine Zeit zum Abschied nehmen.

Kinder und Jugendlichen unabhängig von ihrem Hintergrund mit dem gemeinsamen Musik machen zu fördern, war 2012 die Vision der Gründer*innen von Superar Suisse. Diese Vision ist, durch den riesigen Einsatz von Personen, die sich beruflich und ehrenamtlich engagierten und unterstützt durch Stiftungen, Privatpersonen, Eltern und der öffentlichen Hand, Wirklichkeit geworden: 2022 feierte und feiert Superar Suisse das 10-jährige Jubiläum! In Anlässen an den Standorten, einem internationalen Camp und einem fulminanten Jubiläumskonzert am 10. Juli in der Tonhalle. Kinder und Jugendliche aus allen Standorten standen zusammen mit jungen Musiker*innen aus Italien, Portugal, Österreich und dem Vereinigten Königreich auf der Bühne.

2022 war aber auch die Zeit zum Abschied nehmen: Anna Cenariu, die Mitgründerin von Superar Suisse, verliess auf das Ende des Vereinsjahres den Vorstand von Superar Suisse. 10 Jahre lang hat Anna Superar Suisse als Mitgründerin, Vorstandsmitglied, Visionsträgerin und Präsidentin mit ihrer Persönlichkeit und ihrer Begeisterung, ihrem Engagement und Sachverstand geprägt.
Anna Cenariu hat Superar Suisse nicht nur mitbegründet und mit ihrem Einsatz mitaufgebaut, sondern ist Superar Suisse in den anspruchsvollen Zeiten der Pandemie treu geblieben.

L'anno 2021/2022 e i suoi momenti: un momento per festeggiare e un momento per salutarsi.

Incoraggiare bambini e giovani a far musica assieme a prescindere dal loro background è stata, nel 2012, la visione dei fondatori e delle fondatrici di Superar Suisse. Questa visione è diventata realtà grazie a un enorme sforzo di persone che si impegnano professionalmente e volontariamente ed è supportato da fondazioni, privati, genitori e dal settore pubblico: nel 2022 Superar Suisse ha celebrato e sta celebrando il decimo anniversario!
Eventi nelle sedi, un campus internazionale e uno spettacolare concerto d'anniversario il 10 luglio alla Tonhalle: bambini e giovani di tutte le sedi si sono ritrovati sul palco insieme a giovani musicisti e musiciste provenienti dall'Italia, dal Portogallo, dall'Austria e dal Regno Unito.

Ma il 2022 è stato anche un momento di commiato: al termine dell'anno associativo la co-fondatrice di Superar Suisse Anna Cenariu ha lasciato il Consiglio Direttivo di Superar Suisse. Per 10 anni Anna, in qualità di co-fondatrice, membro del Consiglio Direttivo e Presidente con una precisa visione, ha dato la sua impronta a Superar Suisse grazie alla sua personalità, il suo entusiasmo, la sua dedizione e competenza.
Anna Cenariu non solo ha co-fondato Superar Suisse e ha contribuito a costruirla con il suo impegno, ma è anche rimasta fedele a Superar Suisse in tempi difficili come la pandemia.

Nach einer Dekade mit unglaublich intensivem Einsatz ist für sie die Zeit gekommen, ins „zweite Glied“ zurückzutreten. Auch wenn sie nicht mehr im Vorstand ist, wird uns Anna als wichtiger Teil der Superar Suisse Familie und als Wissensträgerin erhalten bleiben. An dieser Stelle: Liebe Anna, vielen Dank für Alles!

Auch im kommenden 11. Jahr von Superar Suisse steht das Wichtigste im Zentrum: die Förderung von Kindern und Jugendlichen durch das gemeinsame Musizieren und die Weitergabe der Begeisterung an die Zuhörer*innen in den Konzerten: Auch im 2022/23 dürfen wir auf den Einsatz der engagierten musikalischen Fachpersonen und der gewissenhaften Arbeit des Teams der Geschäftsstelle zählen.

Dominik Schenker

Dopo un decennio di impegno incredibilmente intenso è giunto per lei il momento di ritirarsi “dietro le quinte”. Anche se non è più nel Consiglio Direttivo, Anna rimarrà con noi come parte importante della famiglia Superar Suisse e come fonte di conoscenza. A questo punto: cara Anna, grazie di tutto!

Anche per il prossimo 11° anno di Superar Suisse l’obiettivo più importante al centro di tutto sarà quello di sostenere bambini e giovani attraverso l’attività musicale di gruppo e trasmettere l’entusiasmo al pubblico durante i concerti: anche nel 2022/23 potremo contare sull’impegno di specialisti di musica che si dedicheranno a raggiungere questo obiettivo e sul lavoro coscienzioso del team dell’ufficio.

Dominik Schenker

UNSERE STANDORTE LE NOSTRI SEDI

STANDORT SEDE		LEITUNG DIREZIONE	KINDER BAMBINI	UNTERRICHT (h) LEZIONI (h)
CHOR BASEL CORO BASILEA	Seit 2016 Dal 2016	GIORGIA MILANESI	24	103
CHOR FEUERTHALEN CORO FEUERTHALEN	Seit 2016 Dal 2016	PAOLO VIGNOLI	93	103
CHOR LUGANO CORO LUGANO	Seit 2015 Dal 2015	PINO RADUAZZO	9	103
CHOR ROTTENSCHWIL CORO ROTTENSCHIL	Seit 2012 Dal 2012	GIORGIA MILANESI	21	103
CHOR WINTERTHUR SENNNHOF CORO WINTERTHUR SENNNHOF	Seit 2013 Dal 2013	PAOLO VIGNOLI	60	103
ORCHESTER BASEL ORCHESTRA BASILEA	Seit 2015 Dal 2015	FRANCISCO PÉREZ IGLESIAS	38	288
ORCHESTER LUGANO ORCHESTRA LUGANO	Seit 2015 Dal 2015	CARLO TAFFURI	65	384
ORCHESTER ZÜRICH ORCHESTRA ZURIGO	Seit 2013 Dal 2013	VERA PRITCHINA	49	384

REISEN VIAGGI

wann quando	wohin dove	wer chi
18./24./25.6.22	Reise nach Genf Viaggio a Ginevra	Orchester Superar Suisse Orchestra Superar Suisse
3. - 6.6.22	Reise nach Wien Viaggio a Vienna	Orchester Superar Wien, Basel, Zürich Orchestra Superar Wien, Basel, Zürich
5.- 9.7.22	Musikcamp in Zürich Campus Musicale a Zurigo	Orchester Superar Suisse mit internationalen Gästen Orchestra Superar Suisse con ospiti internazionali

SCHLUSSBERICHT
RESOCONTO ANNO SCOLASTICO
2021/2022

AUS DEN STANDORTEN

Aktivitäten Brunmatt

Nach vielen Klassenbesuchen im Schulhaus Brunmatt meldeten sich fünfzehn Kinder im Superar Chor Basel zum neuen Schuljahr an. So konnte der Chor in zwei Gruppen proben und bot ein altersgerechtes Programm an. Das im Dezember 2021 geplante Konzert *Messiah* im Stadtcasino konnte zum Glück verspätet am 26. Juni 2022 durchgeführt werden. Dazu wurden zwei Workshops im November und Juni mit La Cetra und Federico Sepulveda durchgeführt. Die Teilnahme des Chors am Konzert in Lugano und dem Jubiläumskonzert bereitete allen Kindern grosse Freude und wird ihnen in guter Erinnerung bleiben. Giorgia Milanesi

Aktivitäten Sennhof und Feuerthalen

Endlich kann wieder gesungen und Auftritte ins Auge gefasst werden! An den beiden Adventskonzerten war eine wunderbare Stimmung. Wir projizierten passende Bilder, das Publikum erschien zahlreich und die Kinder sangen so engagiert und enthusiastisch wie selten! Man merkte, wie sehr sie sich darauf gefreut hatten. Mit dabei war auch unser Patenchor SOFA Chor Zürich, was sowohl für die Kinder wie auch für das Publikum eine zusätzliche Bereicherung war. Zuvor durften wir für die Musikschule Weinland Nord einen Auftritt im Einkaufszentrum Rhypark gestalten. Ein voller Erfolg!

Für das Konzert in Lugano nahm ich einige Kinder von Feuerthalen und Sennhof vor Ort in Empfang, um mit den anderen Kindern, das Konzert via Live Stream mitzuerleben und gemeinsam zu singen. Ein wahrhaft besonderes und schönes Erlebnis, das aus besonderen Umständen geboren wurde. Auch das Jubiläumskonzert in der Tonhalle wird unvergessen bleiben: wirklich alle gingen zufrieden und erfüllt nach Hause. Paolo Vignoli

DALLE SEDI

Attività a Brunmatt

Dopo molte visite alle classi della scuola di Brunmatt, per il nuovo anno scolastico si sono iscritti 15 nuovi bambini al coro. Il coro ha potuto così provare suddiviso in due gruppi e ha offerto ai due gruppi, diversi per età, un programma adeguato all'età. Fortunatamente, il concerto del *Messiah* di Händel al Casinò Municipale previsto per dicembre 2021 ha potuto essere posticipato al 26 giugno 2022. Inoltre, a novembre e giugno si sono tenuti due workshop con La Cetra e Federico Sepulveda. La partecipazione del coro al concerto di Lugano e al concerto d'anniversario ha portato grande gioia a tutti i bambini e resterà per loro un bellissimo ricordo. Giorgia Milanesi

Attività a Sennhof e Feuerthalen

Finalmente si può cantare di nuovo e si può prendere in considerazione di tornare ad esibirsi! Ai due concerti dell'Avvento c'era un'atmosfera meravigliosa! Abbiamo proiettato immagini abbinate alle canzoni, il pubblico si è presentato numeroso e i bambini hanno cantato con impegno ed entusiasmo, come raramente è avvenuto!

Si sentiva proprio che avevano aspettato a lungo questo momento. Ha partecipato anche il nostro coro "padrino", il "SOFA Chor Zürich", che è stato un ulteriore arricchimento sia per i bambini che per il pubblico. Prima di allora abbiamo potuto fare un'esibizione per la scuola di musica Weinland Nord nel centro commerciale Rhypark. Un grandissimo successo!

Per il concerto di Lugano, ho radunato alcuni bambini di Feuerthalen e Sennhof per assistere al concerto in diretta streaming e cantare assieme agli altri bambini. Un'esperienza davvero particolare e bellissima nata in circostanze altrettanto particolari. Rimarrà indimenticabile anche il concerto d'anniversario alla Tonhalle: davvero tutti sono tornati a casa soddisfatti e appagati. Paolo Vignoli

Aktivitäten Lugano

Am Standort Lugano festigten wir auch in diesem Schuljahr unsere langjährigen Kooperationen. Um den Jugendlichen vor Ort weiterhin die Möglichkeiten für musikalische Erfahrungen zu geben, entstanden auch neue Partnerschaften.

Wir realisierten zusammen mit der «Scuola civica di fiati Lugano», einer städtischen Bläserschule und mit «ImmaginArte», einer Streicherschule in Varese, mehrere musikalische Projekte. Auch die Zusammenarbeit mit LuganoMusica, der wichtigsten Musikinstitution in der gesamten italienischen Schweiz, und die Partnerschaft mit dem LAC setzten wir erfolgreich fort. Dadurch konnten die Kinder und Jugendlichen in die Welt der grossen Musikbühne einbezogen werden, geladene Gäste konnten im Parkett unsere zahlreichen Konzerte besuchen und wir bekamen die Möglichkeit, Solisten von internationaler Grösse zu treffen und mit ihnen zu spielen.

Die etwa 65 Familien sind immer bereit, sich ehrenamtlich zu engagieren. Das verleiht der gesamten Gruppe einen grossen und produktiven Zusammenhalt. Auch die Tutoren haben sich nach der schwierigen Zeit der Pandemie gut eingespielt und damit diesem didaktisch-künstlerischen Projekt wichtige Kontinuität verliehen. Das stabilisierte sowohl die Vivaldi- als auch die Mozart-Gruppe. Zu letzteren gehören mehrere Jugendliche, die seit der Eröffnung des Standortes Lugano im Jahr 2015 bei Superar spielen.

Carlo Taffuri

Attività a Lugano

Nell'anno scolastico 2021-22 Superar Lugano ha consolidato storiche collaborazioni e ne ha aperte altre con l'obiettivo di crescere e di dare sempre più possibilità ai ragazzi di Lugano di fare nuove esperienze musicali. Da sottolineare, oltre alla Scuola civica di fiati di Lugano e alla scuola d'archi ImmaginArte di Varese, il progetto con l'istituzione musicale più importante del Ticino e di tutta la Svizzera Italiana: LuganoMusica in partenariato con il Lac. Questo progetto ha dato una forte spinta motivazionale ai ragazzi e li ha coinvolti nel mondo del grande palcoscenico musicale, per esempio donando loro la possibilità di assistere, in qualità di ospiti speciali in platea, a numerosi concerti che il Lac aveva in cartellone, come pure la possibilità di conoscere e suonare con solisti di livello internazionale.

Le famiglie, circa 65, sono sempre ben disposte a un lavoro di volontariato che regala grande compattezza a tutto il gruppo nella preparazione dei concerti e dei momenti comunitari. Anche il team insegnanti si è ben assestato dopo il difficile periodo del covid, dando continuità al progetto didattico-artistico che ha visto un grande consolidamento sia del gruppo “Vivaldi” (che conta circa 40 ragazzi) che del “Mozart”. Quest’ultimo comprende diversi ragazzi che hanno iniziato nel lontano 2015 proprio con l’insediamento di Superar nella città di Lugano. Carlo Taffuri

Aktivitäten Zürich

Das Orchester von Superar Zürich konnte nach der Pause endlich wieder grosse Projekte verwirklichen, was die Kinder stark motivierte. Besonders schön war es, dass sich die Orchester aus Portugal, Wien, England und Genf durch die internationalen Events wiedersehen konnten.

Besonders das Sommercamp mit abschliessendem Jubiläumskonzert in der Tonhalle Zürich war eine sehr wichtige Erfahrung für die Kinder und Tutoren von Zürich. Dabei wurde ein anspruchsvolles Programm vom Orchester bewältigt. Die Kinder waren im Vergleich zu den vorangegangenen Jahren verantwortungsbewusster mit ihrem Erscheinungsbild an den Konzerten umgegangen.

Im Standort Zürich wurden ausserdem viele positive Erfahrungen mit einer Tanzlehrerin in der Superstar-Gruppe gemacht. Dabei können Kinder lernen, auf der Bühne frei zu sein, ihren Körper zu spüren und zu beherrschen, was bei Auftritten von Vorteil ist. Der Standort Zürich hat während der Pandemie leider einige Kinder verloren. Auch die instabile Raumsituation erschwert die Proben vor Ort. Der Fokus für das kommende Jahr ist deshalb, eine stärkere Verbindung mit dem Standort Basel aufzunehmen und beide Orchester wieder zu vergrössern. Somit können weiterhin grosse Konzerte und das anspruchsvolle Repertoire verwirklicht werden. Vera Pritchina

Attività a Zurigo

Finalmente, dopo la pausa, l'orchestra Superar di Zurigo ha potuto realizzare di nuovo grandi progetti che hanno molto motivato i bambini. È stato particolarmente bello che le orchestre di Portogallo, Vienna, Inghilterra e Ginevra si siano potute rivedere in occasione degli eventi internazionali.

In particolare, il campus estivo con il concerto finale d'anniversario alla Tonhalle di Zurigo è stato un'esperienza molto importante per i bambini e gli insegnanti di Zurigo. L'orchestra ha affrontato un programma impegnativo. Si è visto che durante i concerti i bambini curano più responsabilmente il proprio aspetto esteriore e il loro abbigliamento. Inoltre, nella sede di Zurigo sono state fatte tante esperienze positive con un'insegnante di danza del gruppo Superstar. In questo modo i bambini possono imparare a essere liberi sul palco, a sentire e controllare il proprio corpo, che è molto importante per le esibizioni. Sfortunatamente, la sede di Zurigo ha perso un certo numero di bambini durante la pandemia. Anche la situazione instabile legata agli spazi rende più difficili le prove in loco. Perciò l'obiettivo per il prossimo anno è di instaurare un legame più forte con la sede di Basilea e accrescere nuovamente entrambe le orchestre. In questo modo, potremo continuare a realizzare grandi concerti e un repertorio impegnativo. Vera Pritchina

EINGANG
LUCERNE
FESTIVAL

KONZERTE I CONCERTI

wann quando	was, wo cosa,dove	wer chi
9.10.21	Benefizkonzert von CSSI italienisches Krankenhaus, Lugano Evento di beneficienza organizzato dal CSSI Ospedale Italiano, Lugano	Standort Tessin Sede del Ticino
16.10.21	Konzert mit der ersten Violine von OSI LAC, Lugano Concerto con il primo violino dell'OSI, LAC, Lugano	Robert Kowalski, Standort Tessin Robert Kowalski, sede del Ticino
19.11.21	50th Geburtstag von ATED, Crystal Loft, Bissone 50mo anniversario dell'ATED, Crystal Loft, Bissone	Standort Tessin Sede del Ticino
25.11.21	Chor Konzert, Sennhof Concerto corale, Sennhof	SOFA Chor Zürich, Standort Sennhof Coro SOFA di Zurigo, sede di Sennhof
1.12.21	Musikschule Weinland Nord, Zentrum Rhypark Scuola di Musica Weinland Nord, Centro commerciale Rhypark	Standort Feuerthalen, Sennhof Sede di Feuerthalen, Sennhof
18.12.21	Chor Konzert, Feuerthalen Concerto corale, Feuerthalen	Standort Feuerthalen Sede di Feuerthalen
13.2.22	Konzert LAC, Lugano Concerto al LAC, Lugano	Orchester und Chor Superar Suisse Orchestra e Coro Superar Suisse
5.6.22	Elternkonzert, Brotfabrik Wien Concerto dei genitori, Fabbrica del pane, Vienna	Orchester Superar Wien, Basel, Zürich Orchestre di Vienna, Basilea e Zurigo
5.6.22	Konzert Milano, Teatro dal Verme, Milano Concerto, Teatro dal Verme, Milano	Milano Song, Standort Tessin, Zürich Milano Song, Sede del Ticino e Zurigo
11.6.22	Jahresabschlusskonzert, Herz-Jesu-Kirche, Lugano Concerto di fine anno scolastico, Chiesa del Sacro Cuore, Lugano	Orchester Lugano Orchestra Lugano
24./25.6.22	Side by Side - zu Gast in Genf Side by Side – ospiti a Ginevra	Orchester Zürich Orchestra Zurigo
26.6.22	Concerto „Messiah", Stadtcasino Basel Concerto „Messiah", Casinò Municipale	Chor Basel Coro di Basilea
30.6.22	Grillkonzert, GZ Seebach Concerto, Centro ricreativo Seebach	Orchester Zürich Orchestra Zurigo
10.7.22	Jubiläumskonzert, Tonhalle Zürich Concerto d'anniversario, Tonhalle Zurigo	Chor und Orchester Superar Suisse Coro e orchestra Superar Suisse
12.8.22	Lucerne Festival, Europaplatz KKL, Luzern Festival di Lucerna, KKL, Luzern	Orchester Superar Suisse Orchestra Superar Suisse

MUSIKCAMP IN ZÜRICH
CAMPUS MUSICALE
5.–9. JULI LUGLIO 2022

BETEILIGTE PARTECIPANTI

Orchester: 109 Kinder und 45 Jugendliche,
Chor: 80 Kinder, 26 Tutoren,
22 Volunteers, 6 Backoffice, 4 Vorstand

Orchestra: 97 bambini e 57 giovani,
Coro: 80 bambini, 26 insegnanti,
22 volontari, 6 backoffice, 4 consiglio direttivo

PROBEORTE LUOGHI DELLE PROVE

Grosser Saal, Tonhalle Zürich,
Gemeinschaftszentrum, Zürich Seebach
Auditorium, Kantonschule Zürich Nord
Studio 2, SRF Zürich

Sala Grande, Tonhalle Zurigo
Centro Ricreativo, Zurigo Seebach
Auditorium, Scuola Cantonale Zurigo Nord
Studio 2, SRF Zurigo

Superar Suisse feiert das 10. Jubiläum mit einem internationalen Musikcamp: Im Juli 2022 kamen die Kinder und Jugendlichen aus der Schweiz mit Gästen aus England, Genf, Italien, Österreich und Portugal zusammen und spielten als gemeinsames Orchester in der Tonhalle Zürich für den Frieden.

Liebe Laida, Carlo und Paolo
Ihr drei habt dieses Jahr das Musikcamp und das Jubiläumskonzert begleitet. Warum seid ihr bei Superar Suisse?

LAIDA:
Superar wird seinem Namen gerecht: Es bedeutet über sich hinaus-wachsen. Superar Suisse ermöglicht es mir, diesen schönen Prozess zu erleben und daran teilzuhaben, wie Kinder an den Herausforderungen wachsen.

CARLO:
Superar erlaubt mir auf die beste Weise zu arbeiten und mich selbst auszudrücken. Ich fühle mich total erfüllt, wenn ich sehe, wie die kleinen Kinder, die ohne Wissen über Musik starten, in einigen Jahren imstande sind, schöne Musikstücke in grossen Konzertsälen der Schweiz und im Ausland zu spielen. Dabei sind sie voller Zufriedenheit, Glück und Entschlossenheit.

PAOLO:
Ich bin bei Superar Suisse weil es etwas vom Besten ist, was ich kenne: Mein Wunsch, mehr mit Kindern mit Musik arbeiten zu können ging in Erfüllung und zwar genau in der Form, wie ich es immer wollte: Für alle, professionell, kindergerecht, im Schulsystem, aber frei im System. Für mich funktioniert das sehr sehr gut und ich bin nach wie vor und je länger desto mehr begeistert! Das hat auch damit zu tun, dass ich die damit verbundene Methode immer besser verstehe, durchschaue und somit auch anwenden kann.

Superar Suisse festeggia il suo 10° anniversario con un campus musicale internazionale: nel luglio 2022 i bambini e i giovani svizzeri si sono incontrati con ospiti provenienti dall'Inghilterra, da Ginevra, dall'Italia, dall'Austria e dal Portogallo e hanno suonato per la pace come un'unica orchestra alla Tonhalle di Zurigo.

Cara Laida, Carlo e Paolo,
quest'anno voi tre avete seguito il campus musicale e il concerto d' anniversario. Perché siete a Superar Suisse?

LAIDA:
Superar è all'altezza del suo nome: significa superare se stessi. Superar Suisse mi permette di vivere questo bellissimo processo e di prendere parte al modo in cui i bambini crescono affrontando le sfide.

CARLO:
Superar mi permette di lavorare ed esprimermi al meglio. Mi sento totalmente soddisfatto quando vedo come i bambini piccoli, che iniziano senza alcuna conoscenza della musica, in pochi anni sono in grado di suonare bellissimi brani musicali in grandi sale da concerto in Svizzera e all'estero. Sono pieni di soddisfazione, felicità e determinazione.

PAOLO:
Sono in Superar Suisse perché è una delle cose migliori che io conosca: il mio desiderio di poter lavorare maggiormente con i bambini nella musica si è avverato e proprio nel modo in cui l'ho sempre voluto: per tutti, in maniera professionale, rivolto ai bambini, all'interno del sistema scolastico ma svincolato dal sistema. Per me funziona veramente molto bene: ne sono sempre entusiasta e più il tempo passa e più lo sono! Questo dipende anche dal fatto che capisco e scopro sempre meglio il metodo ad esso associato e, conseguentemente, riesco anche ad applicarlo.

SUPERAR
SUPERAR

Welche Emotionen habt ihr während dem Konzert in der Tonhalle verspürt?

PAOLO: Zufriedenheit, hohe und lockere Konzentration. Es war eine Bereicherung für alle Ausführenden, auch für die Kinder!
CARLO: Viel Stolz! Ein grossartiges Konzert belohnt deinen grossen Einsatz, den du didaktisch und künstlerisch in die Vorbereitung auf das Konzert gesteckt hast.
LAIDA: Es weckte, wie alle Konzerte von Superar, zahlreiche Emotionen. Eine wichtige davon ist die grosse Freude über das gemeinsame Ergebnis.

Quali emozioni avete provato durante il concerto alla Tonhalle?

PAOLO: Soddisfazione, un'elevata e tranquilla concentrazione. È stato un arricchimento per tutti gli esecutori, anche per i bambini!
CARLO: Tanto orgoglio! Un grande concerto premia il grande impegno che hai messo nella preparazione del concerto, sia dal punto di vista didattico che artistico.
LAIDA: Come tutti i concerti di Superar, mi ha suscitato numerose emozioni. Una particolarmente importante è la grande gioia per il risultato ottenuto assieme.

Welche musikalischen Vorbilder sind für euch wichtig?

CARLO:
Aus der musikalischen und didaktischen Sicht bin ich von dem venezuelischen System und von der Suzuki-Methode inspiriert. Ich habe viele Jahre in Umfeldern gearbeitet, die diese Methoden anwenden und bin sehr überzeugt davon. Ich glaube, dass dieses Vorgehen den Kindern menschlich und musikalisch eine feste Grundlage bietet, die sie auf das Leben vorbereitet.

Quali modelli musicali sono importanti per voi?

CARLO:
Dal punto di vista musicale e didattico mi ispiro al Sistema venezuelano e al metodo Suzuki. Ho lavorato per molti anni in contesti che utilizzano questi metodi e ne sono molto convinto. Credo che questo approccio fornisca ai bambini una solida base umana e musicale che li prepara alla vita.

Hallo Leon
Du bist als junger Musiker von dem Standort Tessin für Superar auf der Bühne. Erzähl uns von deiner liebsten Erinnerung:

LEON:
Meine liebste Erinnerung an Superar ist das Konzert in Zürich im Sommer 2022, weil es so schöne Musik war und ich viele Kinder aus anderen Ländern getroffen habe. Diese Freundschaften halte ich durch Social Media aufrecht. Ich möchte alle bald wiedersehen. Die Symphony No. 29 von Mozart gefällt mir sehr gut, weil ich hier sehr viele Emotionen ausdrücken kann und sie mir erlaubt verschiedene Stimmungen zu erzeugen.

Ciao Leon,
sei sul palco per Superar in qualità di giovane musicista della sede ticinese. Raccontaci del tuo ricordo preferito:

LEON:
Il mio ricordo preferito di Superar è il concerto a Zurigo dell'estate 2022 perché si è suonata della bellissima musica e ho incontrato molti bambini di altri paesi. Mantengo vive queste amicizie attraverso i social media. Vorrei rivedere tutti presto. Mi piace moltissimo la Sinfonia n. 29 di Mozart perché posso esprimere molte emozioni e mi permette di ricreare diversi stati d'animo.

Liebe Maria, Lieber Markus
Ihr habt die Kids von Superar als Volunteers während dem Camp in Zürich tatkräftig unterstützt. Es ist grossartig, dass ihr euch Zeit dafür nehmt. Wir danken euch sehr und möchten fragen: Was ist für euch das Besondere an Superar?

MARIA:
Es ist ein sinnvoller und geschätzter Einsatz und ausserdem sehr schön zu erleben, wie sich die Kinder und Jugendlichen mit Freude, Motivation und Zusammenhalt gemeinsam auf ein Konzert vorbereiten. Dabei staune ich über die enorme Organisation, die für ein Konzert notwendig ist, insbesondere bei einem grossen Projekt, wie dem diesjährigen Camp in Zürich.
Dabei lerne ich vor allem, wie man rasch und unkompliziert unerwartete Situationen lösen kann.

MARKUS:
Zu den schönen Erinnerungen zählen jeweils immer die Konzerte -nicht unbedingt nur die Grossveranstaltungen- an denen man sieht und natürlich auch hört, dass sich die viele Arbeit, welche hinter den wöchentlichen Proben und den zusätzlichen Extraproben steckt, gelohnt hat. Spürbar ist dies ganz besonders bei den Kindern und Jugendlichen, aber natürlich auch bei den jeweiligen Zuhörern.

Cara Maria, caro Markus,
come volontari avete sostenuto i ragazzi di Superar. È fantastico che voi possiate dedicare del tempo a questa attività. Cosa c'è per voi di speciale in Superar?

MARIA:
È un impegno utile e apprezzato ed è anche molto bello vedere come i bambini e i giovani si preparano assieme per un concerto con gioia, motivazione e coesione. Sono stupita dall'enorme organizzazione necessaria per un concerto, soprattutto per un grande progetto come il campus di quest'anno a Zurigo.
Soprattutto, imparo come si possono risolvere situazioni impreviste in modo semplice e veloce.

MARKUS:
I ricordi belli includono sempre i concerti (e non necessariamente solo i grandi eventi) in occasione dei quali si vede e, ovviamente, si sente che è valsa la pena di tutto il lavoro che sta dietro alle prove settimanali e alle prove aggiuntive. Ciò è particolarmente evidente con i bambini e i giovani, ma ovviamente anche con i rispettivi ascoltatori.

Liebe Valerie
du hast das Kammerorchester aus Wien während dem Musikcamp in Zürich begleitet. Was hat dich während dem Camp in Zürich inspiriert?

VALERIE: Besonders schön ist natürlich, dass sich die Jugendlichen aus Wien und der Schweiz so gut verstehen und langsam die Eigeninitiative in der Kommunikation und der gemeinsamen Planung übernehmen wollen.

Was läuft in der Schweiz anders als in Wien?

VALERIE: In Österreich finden unsere Orchesterprogramme ja alle an einem Ort statt, nämlich in Wien. Dass es in der Schweiz in den verschiedenen Städten Orchestergruppen gibt, die dann alle für so grosse Projekte zusammenkommen, finden wir ganz toll!

Herzlichen Dank euch allen für das schöne Gespräch. Als letztes möchten wir wissen: Welche Erinnerungen habt ihr mit nach Hause genommen?

VALERIE: Erinnerungen an tolle Gespräche, das gemeinsame Erkunden von Zürich, natürlich das gemeinsame Proben und das wunderschöne Konzert in der neuen Tonhalle.

PAOLO: Die tägliche Arbeit mit den Kindern ist unbeschreiblich: Erfüllend, anspruchsvoll und bereichernd in jeder Hinsicht. Die Kinder erleben zu lassen, was Fühlen, Gemeinschaft und kreatives Umsetzen bedeutet, ist unbezahlbar und lässt sich nur über die Musik vermitteln.
Es ist äusserst wertvoll und gibt den Kindern eine lebenslange Basis mit. Ich bin dankbar dafür.

Cara Valerie,
hai accompagnato l'orchestra da camera di Vienna durante il campus musicale di Zurigo. Cosa ti ha ispirato durante il campus a Zurigo?

VALERIE: Ciò che, naturalmente, è particolarmente bello è che i giovani di Vienna e della Svizzera si capiscono bene e vogliono pian piano prendere l'iniziativa nella comunicazione e nella programma-zione comune.

Cosa c'è di diverso in Svizzera rispetto a Vienna?

VALERIE: In Austria i nostri programmi orchestrali si svolgono tutti in un unico luogo, precisamente a Vienna. Pensiamo sia davvero fantastico che ci siano gruppi orchestrali nelle varie città della Svizzera che si riuniscono per progetti così grandi!

Grazie a tutti voi per la bella conversazione. Come ultima cosa vorremmo sapere: quali ricordi avete portato a casa con voi?

VALERIE: Ricordi di bellissime chiacchierate, visite in gruppo a Zurigo, ovviamente le prove insieme e il meraviglioso concerto nella nuova Tonhalle.

PAOLO: Il lavoro quotidiano con i bambini è indescrivibile: appagante, impegnativo e arricchente sotto ogni aspetto. Lasciare che i bambini sperimentino attraverso la musica che cosa significa comunità, esperienza condivisa, sentimento e creatività non ha prezzo e può essere comunicato solo attraverso la musica. È estremamente prezioso e dà ai bambini una base per tutta la vita. Sono molto grato di ciò.

JAHRESABSCHLUSS & BERICHT DES WIRTSCHAFTSPRÜFERS
BILANCIO DI FINE ANNO & RAPPORTO DI REVISIONE

Bericht des Wirtschaftsprüfers
an den Vorstand der
Superar Suisse, Zürich

Zürich, 7. November 2022

Auftragsgemäss haben wir eine Review der Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der Superar Suisse für das am 31. Juli 2022 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, aufgrund unserer Review einen Bericht über die Jahresrechnung abzugeben.

Unsere Review erfolgte nach dem Schweizer Prüfungsstandard 910 „Review (prüferische Durchsicht) von Abschlüssen". Danach ist eine Review so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden, wenn auch nicht mit derselben Sicherheit wie bei einer Prüfung. Eine Review besteht hauptsächlich aus der Befragung von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowie analytischen Prüfungshandlungen in Bezug auf die der Jahresrechnung zugrunde liegenden Daten. Wir haben eine Review, nicht aber eine Prüfung, durchgeführt und geben aus diesem Grund kein Prüfungsurteil ab.

Bei unserer Review sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entspricht.

F e r a x T r e u h a n d A G

Renzo Peduzzi	Yvonne Latzer
Zugelassener Revisionsexperte	*Zugelassene Revisionsexpertin*

Anhang:

- Jahresrechnung 2021/22

BILANZ PER 31. JULI 2022	Anhang	30.07.2022 CHF	30.07.2021 CHF
AKTIVEN			
UMLAUFVERMÖGEN			
Flüssige Mittel		64.582	49.984
Übrige kurzfristige Forderungen	A1	44.760	26.892
Aktive Rechnungsabgrenzungen		62.236	32.378
Total Umlaufvermögen		**171.578**	**109.254**
ANLAGEVERMÖGEN			
Instrumente & Notenständer		48.606	45.351
Mobiliar und Einrichtungen		1.930	3.989
Büromaschinen, Informatik, Kommunikationssystem		1	770
Total Anlagevermögen		**50.536**	**50.110**
TOTAL AKTIVEN		**222.114**	**159.364**
PASSIVEN			
KURZFRISTIGES FREMDKAPITAL			
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen ggü. Dritten		65.274	4.535
Kurzfristige Verbindlichkeiten ggü Dritten		15.890	10.334
Passive Rechnungsabgrenzung		89.344	78.801
Total kurzfristiges Fremdkapital		**170.508**	**93.670**
LANGFRISTIGES FREMDKAPITAL			
Rückstellungen		0	7.000
Total langfristiges Fremdkapital		**0**	**7.000**
Total Fremdkapital		**170.508**	**100.670**
EIGENKAPITAL			
Vereinsvermögen zu Beginn des Jahres		58.694	65.113
Jahresverlust		-7.088	-6.419
Total Vereinsvermögen		**51.606**	**58.694**
TOTAL PASSIVEN		**222.114**	**159.364**

ERFOLGSRECHNUNG	Anhang	30.07.2022 CHF	30.07.2021 CHF
Nettoerlöse aus Lieferungen und Leistungen	B1	794.476	754.777
Instrumenten-/Konzert-/Camps-Aufwand	B2	-106.223	-51.133
Personalaufwand		-536.552	-569.533
Raumaufwand		-18.596	-32.310
Unterhalt, Mobiliar, Einrichtung, Maschinen		-1.248	-1.345
Verwaltungs- und Informatikaufwand		-68.974	-55.290
Werbeaufwand		12.707	-38.111
Betriebl. Ergebnis vor Zinsen, Steuern u. Abschrieb. (EBITDA)		**5.691**	**7.035**
Abschreibungen auf Positionen des Anlagevermögens		-17.614	-16.736
Betriebl. Ergebnis vor Zinsen und Steuern (EBIT)		**-11.923**	**-9.701**
Finanzaufwand		-1.038	-400
Finanzertrag		329	313
Jahresgewinn vor Steuern		**-12.632**	**-9.788**
Ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Erfolg	B3	5.544	3.369
JAHRESVERLUST		**-7.088**	**-6.419**

ANHANG

	30.07.2022 CHF	30.07.2021 CHF

1. Angewandte Grundsätze

Die vorliegende Jahresrechnung wurde gemäss den Vorschriften des Schweizer Gesetzes, insbesondere der Artikel über die kaufmännische Buchführung und Rechnungslegung des Obligationenrechts (Art. 957 bis 962) erstellt.

Der Verein verfolgt einen gemeinnützigen Zweck und wurde entsprechend vom kantonalen Steueramt Zürich von der Steuer befreit.

Sachanlagen

Die Sachanlagen werden direkt abgeschrieben. Die Abschreibungen erfolgen nach der degressiven Methode.

2. Angaben und Erläuterungen zu Positionen der Bilanz und Erfolgsrechnung

A1 Übrige kurzfristige Forderungen

Sperrkonto Kreditkarte	5.000	5.000
Übrige kurzfristige Forderungen	39.760	21.892
	44.760	**26.892**

B1 Nettoerlös aus Lieferungen und Leistungen

Beiträge Vereinsmitglieder	3.140	8.320
Gönnerbeiträge und Spenden	79.741	101.340
Einnahmen Konzerte und Veranstaltungen	18.994	5.069
Unterstützungsleistungen	647.601	640.048
	749.476	**754.777**

B2 Instrumenten-/Konzert-/Camps-Aufwand

Aufwand für Instrumente / Spielbetrieb	14.256	11.819
Aufwand für Konzerte / Camps	91.967	39.314
	106.223	**51.113**

B3 Ausserordentlicher, einmaliger Periodenfremder Erfolg

Versicherungsbeitrag für Schadensbehebung (Hals Cello)	0	500
Auflösung nicht benötigter Rückstellung für Sozialversicherungsabgaben	0	2.869
Auflösung nicht benötigter Rückstellungen für Salärverpflichtung aus dem Jahre 2012	7.000	0
Quellensteeurbetrag für das Jahre 2021 für ausgetretener Mitarbeiter	-1.456	0
	5.544	**3.369**

3. Weitere Angaben

Anzahl Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt	< 50	< 50

Abweichung von der Stetigkeit der Darstellung

Diverse Abweichung der Darstellung zum Vorjahr

Wesentliche Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Nach dem Bilanzstichtag sind keine wesentlichen Ereignisse eingetreten, welche eine Anpassung der vorliegenden Jahresrechnung zur Folge gehabt hätten bzw. an dieser Stelle offengelegt werden müssten.

DANK
RINGRAZIAMENTI

PARTNERSCHAFTEN SOSTENITORI

Wir bedanken uns herzlich bei unseren Partnern und Förderern:
Ringraziamo di cuore i nostri sostenitori e partner:

The Foundation.

WELLINGTON MANAGEMENT FOUNDATION
investing in education

Stiftung Mercator Schweiz

isaac dreyfus bernheim

arcas foundation

MIGROS Kulturprozent

Sophie und Karl Binding Stiftung

Domenica Pfenninger-Stiftung

CLARIANT FOUNDATION

Else von Sick Stiftung

MBF foundation

ZanggerWeberStiftung

zürcher spendenparlament
geben · diskutieren · entscheiden

MAX KOHLER STIFTUNG

Roches-Utiger Stiftung

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Département fédéral de l'intérieur DFI
Dipartimento federale dell'interno DFI
Departament federal da l'intern DFI
Bundesamt für Kultur BAK
Office fédéral de la culture OFC
Ufficio federale della cultura UFC
Uffizi federal da cultura UFC

Stadt Winterthur

Kanton Zürich Lotteriefonds

Commune di Lugano

orquestra geração
SISTEMA PORTUGAL

SONG onlus
SISTEMA LOMBARDIA

((S))
SUPERAR
austria

Associazione Civica Filarmonica

ImmaginArte

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE GENÈVE

NUCLEO

TONHALLE ORCHESTER ZÜRICH

LAC Lugano Arte e Cultura

MITARBEITENDE

TUTOREN
Laida Alberdi, Lara Barriga Ariznabarreta, Roman Bayani, Théophile Blanchon, Marco Brambilla, Gloria Cianchetta, Ivan Denes, Etienne Destraz, Wu Di, Regula Dudas, Larissa Frankhauser, Miguel Angel Gonzales Gonzales, Anderson Gutiérrez, Mihai Ilea, Lina Karam Dor Abadi, Matthias Klenota, Alejandra Martín Hernández, Thomas Meier, Giorgia Milanesi, Romain Nussbaumer, Lavinia Quatrini, Vera Pritchina, Francisco Pérez Iglesias, Pino Raduazzo, Maria Ramirez Marin, Rina Roccasalva, Ulisse Roccasalva, Lilian Stettler, Carlo Taffuri, Petya Todorova, Melda Umur, Paolo Vignoli

VORSTAND
Dominik Schenker, Präsident
Tobias Oetiker, Vizepräsident
Victoria Bakalakos, Vorstandsmitglied,
Anna-Valentina Cenariu,
Vorstandsmitglied (bis August 2022)

MANAGEMENT
Rita Sidler, Geschäftsführung
(von März bis August 2022)
Sandro Baumann, Fundraising
(bis Ende Januar 2022)
Brigitte Kuster, Fundraising
(seit Mai 2022)
Monica Bruno, Koordination Schule,
Familie, Unterricht
Silvia Rovati, Koordination Tessin
Alina Inserra, Events (seit März 2022)
Liesbeth Schäfer, Assistenz
(seit November 2021)
Jonathan Schenker, Assistenz
(seit Februar 2022)

BEIRAT
Regula Hauser Lauber

COLLABORATORI

INSEGNANTI
Laida Alberdi, Lara Barriga Ariznabarreta, Roman Bayani, Théophile Blanchon, Marco Brambilla, Gloria Cianchetta, Ivan Denes, Etienne Destraz, Wu Di, Regula Dudas, Larissa Frankhauser, Miguel Angel Gonzales Gonzales, Anderson Gutiérrez, Mihai Ilea, Lina Karam Dor Abadi, Matthias Klenota, Alejandra Martín Hernández, Thomas Meier, Giorgia Milanesi, Romain Nussbaumer, Lavinia Quatrini, Vera Pritchina, Francisco Pérez Iglesias, Pino Raduazzo, Maria Ramirez Marin, Rina Roccasalva, Ulisse Roccasalva, Lilian Stettler, Carlo Taffuri, Petya Todorova, Melda Umur, Paolo Vignoli

CONSIGLIO DIRETTIVO
Dominik Schenker, Presidente
Tobias Oetiker, Vicepresidente
Victoria Bakalakos, Membro del C. D.
Anna-Valentina Cenariu, Membro del C.D.
(fino ad agosto 2022)

MANAGEMENT
Rita Sidler, Direzione
(da marzo ad agosto 2022)
Sandro Baumann, Fundraising
(fino a fine gennaio 2022)
Brigitte Kuster, Fundraising
(da maggio 2022)
Monica Bruno, Coordinamento delle
scuole, lezioni, famiglie
Silvia Rovati, Coordinamento Ticino
Alina Inserra, Eventi (da marzo 2022)
Liesbeth Schäfer, Assistenza
(da novembre 2021)
Jonathan Schenker, Assistenza
(da febbraio 2022)

COMITATO CONSULTIVO
Regula Hauser Lauber

„Musik verbindet Menschen, ein Slogan, der zu niemandem besser passt als zu Superar Suisse. Wo erlebt man bei der Klassischen Musik mehr Freude, Begeisterung, Leidenschaft und Authentizität als bei Superar Suisse? Ein Tür- und Toröffner für die Musik. Die Herzen aller Menschen jeglicher Herkunft, Alter, Geschlecht und Kultur werden tief berührt. Bei Superar Suisse mitzumachen oder zuzuhören schafft etwas Unvergleichliches und Unvergessliches. Wir unterstützen und begleiten Superar Suisse mit viel Leidenschaft und Engagement seit der Gründung."

Mara Corleoni, Leitung Musikvermittlung,Tonhalle-Gesellschaft Zürich

"

La musica unisce le persone, uno slogan che a nessun altro si addice meglio che a Superar Suisse. Dove si può provare più gioia, entusiasmo, passione e autenticità con la musica classica che in Superar Suisse? Un passe-partout per la musica. I cuori di tutte le persone di ogni provenienza, età, genere e cultura vengono profondamente toccati. Partecipare o ascoltare Superar Suisse crea qualcosa di incomparabile e indimenticabile. Sosteniamo e accompagniamo Superar Suisse con tanta passione e impegno sin dalla sua fondazione."

Mara Corleoni, Direttrice della Comunicazione musicale, Tonhalle-Gesellschaft Zurigo

BUCHFÜHRUNG & HR CONTABILITÁ & HR

Bis Fino al 31.12.2021: treuehand.com GmbH
Ab Dal 01.01.2022: Interconsulta Revisions- und Treuhand AG

IMPRESSUM IMPRESSUM

Geschäftsbericht von Resoconto di gestione di Superar Suisse 2021/2022
Herausgeber Editore: Superar Suisse
Redaktion Redazione: Tobias Oetiker, Brigitte Kuster, Alina Inserra
Übersetzung Traduzione: Francesco Cansirro
Layout Layout: Alina Inserra
©Fotografie ©Fotografia: Akvile Sileikaite / Dominik Schenker (S.12, 14,17,18)

superarsuisse.org